

Heiko Ullrich

EINE VERGESSENE KONJEKTUR  
J. G. FRAZERS ZU OV. *FAST.* 5, 74

Im fünften Buch seines Lehrgedichts über den römischen Festkalender präsentiert Ovid drei verschiedene etymologische Herleitungen des Monatsnamens *Maius*, die er drei Musen in den Mund legt: Während Polyhymnia den Ursprung der Bezeichnung in einer allegorischen Göttin Maiestas sieht, favorisiert Uranie die Ableitung von den *maiores*; Calliope wiederum präsentiert Maia, die Mutter Merkurs, als Namensgeberin des Monats. Im Rahmen der zweiten Erklärung erläutert Uranie das Ansehen und die politische Bedeutung der alten Männer, die sie dann mit den namensgebenden *maiores* gleichsetzt.<sup>1</sup> Zum Abschluss des Abschnittes präsentiert sie einen Akkusativ mit Infinitiv, der in der überlieferten Fassung von einem in dieser Funktion anderweitig nicht bezeugten verbum dicendi *tangor* abhängt (Ov. *Fast.* 5, 69–76):<sup>2</sup>

uerba quis auderet coram sene digna rubore  
dicere? censuram longa senecta dabat. 70  
Romulus hoc uidit selectaque pectora patres  
dixit: ad hos urbis summa relata nouae.  
hinc sua maiores tribuisse uocabula Maio  
†tangor† et aetati consuluisse suae;  
et Numitor dixisse potest „da, Romule, mensem 75  
hunc senibus“ nec auum sustinuisse nepos.

---

71 corpora  $\zeta$  | 72 nouae est  $G^2B$  | 73 posuisse  $G\zeta$  | 74 auguror  
aetati consulere Delz (et Goold in Frazer <sup>2</sup>1989)

---

<sup>1</sup> Vgl. zur Rede der Urania insbesondere die ausführliche Interpretation von Leindecker 2019, 247–256.

<sup>2</sup> Vgl. Platnauer 1944, 69: „But if Ovid at times strains the meaning of substantives, still more does he strain that of verbs: [...]. There is a strange use of *tangor* in this same book of the *Fasti* (ll. 73, 4): *hinc sua maiores tribuisse uocabula tangor* = ‚I am inclined to think that for this reason our ancestors gave ...‘“.

Berechtigte Zweifel an der Latinität der Formulierung und damit an der Authentizität der Überlieferung hat zunächst James George Frazer angemeldet, der sich allerdings von A. E. Housman von diesen Zweifeln wieder abbringen ließ und die zahlreichen von ihm in Erwägung gezogenen Konjekturen daraufhin erst gar nicht veröffentlichte;<sup>3</sup> etwa ein halbes Jahrhundert später hat Josef Delz diese Zweifel wiederbelebt

---

<sup>3</sup> Frazer 1929, 7: „In this passage the use of *tangor* (line 74) in the sense of *inducor ut credam*, ‚I incline to think‘, is peculiar, and I formerly thought that the verb must be corrupt. But Professor A. E. Housman, whom I consulted on the point, wrote to me as follows: ‚Cicero has several examples of the brachylogy found in *De divin.* i. 35 *nec adducar* (ut credam) *totam Etruriam delirare*; and I do not think it incredible that a poet should extend the usage to *tangor*, ‚I am influenced (to believe that)‘. Somewhat analogous is Tac. *Ann.* iv. 57 *permoveor* (ut queram) *num ad ipsum referri verius sit*. Such at any rate seems to be the sort of sense required‘. I accept my learned friend’s defence of *tangor*, and have accordingly cancelled the conjectures by which I had proposed to emend, or rather corrupt the text“. Teile der Argumentation Housmans finden sich bereits bei Peterson 1895, 145 f., der zu Cic. *Cluent.* 104 (*adducti sunt iudices non modo potuisse honeste ab eo reum condemnari qui non perpetuo sedisset, sed, aliud si is iudex nihil scisset nisi quae praeiudicia de eo facta esse constarent, audire praeterea nihil debuisset*) ausführt: „Similar examples of brachylogy are not uncommon. Cp. *De Oratore*, i. 25, 115, where we have *ita dico, ut ... possit* for *ita dico ut dicam ... posse*; ad *Att.* xi. 16, 2, and Tac. *Ann.* iv. 57, *plerumque permoveor num verius sit*, etc. Similar and still stranger ellipses are found in the poets: *Lucr.* iii. 765, *Scilicet in tenero tenerascere corpore mentem Confugient*; ii. 1128, *fluere ... manus dandum est*; *Plaut. Mil.* ii. 3, 61 *me homo nemo deterruerit quin ea sit in his aedibus*; *Ovid Fast.* 5, 74, *hinc sua maiores tribuisse vocabula Maio tangor*; *Plaut. Epid.* iv, 1, 22, *si ego te novi, animum inducam ut noveris*“, und bei Reid 1911, 14, der *Lucr.* 1, 858 (*at neque recidere ad nilum res posse neque autem / crescere de nilo testor res ante probatas*) folgendermaßen kommentiert: „The brevity of the expression, for *testor ut credas recidere* is like III, 766, where *confugient* is followed by an infinitive, something like *ad id ut dicant* being omitted. The similar form *adducor ut sit* for *adducor ut credam esse* is found in V, 1341, and is not uncommon [...] Quite as harsh a brevity occurs in *Lucr.* II, 1128, *fluere ... manus dandum est*; and in *Ovid, Fast.* V, 74, *hinc tangor maiores tribuisse uocabula Maio*; and in *Hor. Sat.* I, 4, 115, *sapiens uitatu quidque petitu sit melius causas reddet*; and in *Aetna*, 372, *atque hanc materiam penitus discurrere fontes / infectae rumpuntur aquae radice sub ipsa*“; typisch für die skeptische, aber in ihrer Skepsis folgenlose Wiedergabe dieser Diskussion durch die späteren Kommentatoren ist Bömer 1958, 295: „*tangor* mit a. c. i. ist singulär = *adducor ut credam*: Housman bei Frazer z. St. nennt Cic. *div.* I 35 *adducar*, Tac. *ann.* IV 57, 1 *permoveor* (m. indir. Fragesatz) = ich überlege“.

und als bislang einzige publizierte Konjektur – sieht man von Frazers eher halbherzig ins Spiel gebrachtem und unabhängig davon noch einmal von Harald Fuchs vorgeschlagenem *censeo* einmal ab<sup>4</sup> – in Analogie zu *Fast.* 4, 61 (*sed Veneris mensem Graio sermone notatum / auguror: a spumis est dea dicta maris*) ein *auguror* vorgeschlagen, das die Tilgung des folgenden *et* und die Emendation des Infinitivs *consuluisse* zum Indikativ *consulere* notwendig macht:<sup>5</sup> ein recht schwerwiegender Eingriff, dem sich neben George Patrick Goold in seiner Neuauflage der Frazerschen Ausgabe<sup>6</sup> auch Ian Nigel Brookes in seinem Kommentar (mit weiteren Argumenten für den Eingriff) angeschlossen hat.<sup>7</sup> Einen ähnlichen Weg hatte offenbar bereits der im

---

<sup>4</sup> Frazer 1929, 7: „The poet’s meaning would be given and the metre preserved by the substitution of *censeo* for *tangor*“; offenbar ohne Kenntnis des Frazerschen Vorschlags präsentiert Fuchs 1972, 218 dieselbe Konjektur noch einmal und verweist zur Metrik auf die bei Ovid nicht seltene Kürzung der Personenendung, wofür er als Beispiele *confero*, *desino* und *odero* anführt.

<sup>5</sup> Delz 1971, 57 f.: „Frazers erster Eindruck, dass das Verb korrupt ist, war sicher richtig. Es ist freilich kaum anzunehmen, dass sich unter seinen aufgegebenen Konjekturen eine wahrscheinliche Textherstellung befand, wenn er *censeo* schliesslich doch für erwähnenswert hielt. Wie oft bei Korruptelen beschränkt sich der Fehler nicht auf ein einziges Wort, sondern auch die Umgebung ist in Mitleidenschaft gezogen. *Fast.* 4, 61 f. äussert Ovid eine Vermutung zur Entstehung des Namens Aprilis: *sed Veneris mensem Graio sermone notatum / auguror: a spumis est dea dicta maris*. Daraus gewinne ich für unsere Stelle den Wortlaut: *hinc sua maiores tribuisse vocabula Maio / auguror: aetati consulere suae*, ‚ich nehme an, dass infolge dieser hohen Stellung die Älteren dem Mai ihren Namen gegeben haben: sie handelten im Interesse ihrer Altersklasse‘. Die Korruptel liesse sich folgendermassen erklären: durch Haplographie war *augor* (oder vielleicht *angor*) aus *auguror* entstanden; dies wurde in ein lateinisches Verb verwandelt und *et* eingesetzt, um dem Metrum aufzuhelfen; die Konjunktion zog die Änderung von *consulere* in *consuluisse* nach sich“.

<sup>6</sup> Die Anmerkung bei Frazer–Goold<sup>2</sup>1989, 264 lautet schlicht: „Accepting the conjecture and interpretation of Josef Delz: the mss have *tangor et aetati consuluisse*“; vgl. dazu auch Gee 1998, 89.

<sup>7</sup> Brookes 1992, 32–34: „This reading is an emendation proposed by Delz. AWC retains the reading of the main manuscripts: *tangor, et aetati consuluisse suae*. A further emendation *censeo, et aetati consuluisse suae* has been proposed by Fuchs. The use of *tangor* to mean ‚I am led to believe‘ is unprecedented. Housman defends the reading of the manuscripts as an extension of the use of *adducor* and *permoveor* in similar circumstances by Cicero (*de Divinatione* I. 35) and Tacitus (*Annales* IV. 57) respectively. However, the use of *tangor* seems

Jahr 1952 verstorbene Ernest Henry Alton eingeschlagen, der *auguror* durch die Tilgung des folgenden *et* und die Ersetzung des Infinitivs *tribuisse* im vorangehenden Vers durch den Indikativ *tribuere* in die Syntax einfügen wollte; im Text der von D. E. W. Wormell und Edward Courtney im Jahr 1977 veröffentlichten Ausgabe freilich blieb das überlieferte *tangor* stehen.<sup>8</sup> Im neuesten Kommentar zur Stelle setzt nun Luca Basso wieder die Cruces, die *tangor* als Regent eines Akkusativ mit Infinitiv verdient hat, und weist auch die Konjektur von Delz mit Recht als „eccessivo“ zurück.<sup>9</sup>

---

to involve a different metaphor than either of the analogies cited by Housman. Delz argues that *auguror* could easily have been changed by haplography to *augor*, and subsequently to *tangor*. Furthermore, the appearance of *et* may have been caused by dittography from *aetati* (perhaps written *ETATI* in the archetype). It is, therefore, easy to imagine the corruption of the configuration *AUGUROETATI* to *AUGURETETATI* and finally – to make sense of that corruption – *TANGOR ET AETATI*, with the necessary adjustment being made to the ending of *consuluere*. The emendation of *censeo*, tentatively suggested by Frazer and confidently taken up by Fuchs is less plausible palaeographically. [34] Further support for Delz’s conjecture is provided by the sense made by the change he is forced to make in the punctuation of the couplet. The phrase *aetati consuluere suae* standing after a colon has more point as an explanation of the decision reported in the hexameter (cf. IV. 62) than the alternative reading, which merely repeats the sense of the previous line“.

<sup>8</sup> Die Konjektur wird dokumentiert im Apparat bei Alton–Wormell–Courtney 1977, 116: „tribuere v. M. (auguror aetati ... suae) Alton cf. 4. 62“.

<sup>9</sup> Basso 2022, 161 f. kommentiert *tangor* folgendermaßen: „trasmesso unanimemente dai codici e interpretato come ‚tendo/sono portato a credere‘, ma l’accezione non è altrimenti attestata ed è difficilmente sostenibile. [...] il paragone con una struttura come *adducor* (*ut credam, o simili*) presenta qualche problema: questa comporta solo la soppressione dell’elemento mediano (*adducor* [*ut credam*] + inf.), ma il significato di *adducor* (‚sono portato a‘) si inserisce bene nell’espressione estesa. Tale non è il caso di *tangor*, per il quale, al di là della brachilogia, si dovrà postulare un’accezione isolata (‚tendo/sono incline a‘), oppure la soppressione di un complemento (*tangor opinione, sententia* [162] ecc.). Più utili sembrano altri paralleli, come Tac. *Ann.* 4, 57, *permoueor num ad ipsum referri uerius sit*, e soprattutto Caes. *Gall.* 4, 14, 2, *perturbantur, copiasne aduersus hostem ducere an castra defendere an fuga saltum petere praestaret*; qui i verbi (*permoueor, perturbor*) hanno significato affine, ma sono costruiti con l’interrogativa, che appare più lineare nella formulazione ellittica rispetto all’infinitiva retta da *tangor*. Critico verso il ripensamento di Frazer è Delz, che propone *auguror*. La frase così ricostruita (*hinc sua maiores tribuisse uocabula Maio / auguror*) corrisponderebbe a un uso

Denn möglicherweise kann die Stelle durch eine wesentlich einfachere Konjektur als durch die vom Delzschen *auguror* angestoßene Emendationskette geheilt werden, wenn man sich auf die Anfänge der textkritischen Diskussion um die Stelle besinnt und das verdächtige *tangor* mit Frazer durch ein auf den ersten Blick zugegebenermaßen paläographisch nicht besonders naheliegendes *rumor* ersetzt. Am 21. Oktober 1927 schreibt Frazer an Housman und legt seine Konjekturen mit der Ausnahme des offenbar erst später entwickelten und dann anders als die vier älteren Heilungsversuche im Kommentar von 1929 wenigstens genannten *censeo* dem Urteil des Philologen vor:

My dear Housman,

There is one word in the *Fasti* which I feel sure is wrong, though there appear to be no variations in the MSS and none of the commentators explain *tangor* by *inducor ut credam*, which is the sense seemingly implied by the context, but, so far as I can see, it is absolutely impossible that *tangor* can bear that sense. Various emendations have occurred to me. The first was *fertur* (impersonal), ‚it is rumored‘. But is *ferri* used impersonally in this sense? It is not recognized in this sense by Smith’s Latin Dictionary, the only one I have beside me. Then I thought of *rumor*, which, I take it, is possible without *est*. Also I have conjectured *auguror aetati et* or *suspikor aetati et*. But none of these is satisfactory. *Rumor* is perhaps the least bad. Can you help me to a correction of the text? If you can and will I should be grateful, and should of course be proud to acknowledge the help in my book.

Housman antwortet bereits am 22. Oktober mit einer energischen Verteidigung der Überlieferung, in der *fertur* nicht erwähnt, *rumor* pauschal und ohne Begründung abgelehnt und lediglich die Umstellung infolge von *auguror* und *suspikor* argumentativ widerlegt wird:

---

ovidiano ricorrente: cf. 4, 61–62, *sed Veneris mensem Graio sermone notatum / auguror; a spumis est dea dicta maris* [...]. Tale soluzione comporta però di eliminare *et* per motivi metrici e modificare, di conseguenza, *consuluisse* in *consuluere*, accostato per asindeto; [...] Per quanto un distico come 4, 61–62 fornisca una buona difesa alla ricostruzione die Delz, l’intervento è forse eccessivo, ed è rigettato dalla maggior parte degli editori successivi“.

My dear Frazer,

Cicero has several examples of the brachylogy found in *de diuin.* I 35 *nec adducar (ut credam) totam Etruriam delirare*; and I do not think it incredible that a poet should extend the usage to *tangor*, ‚I am influenced (to believe that)‘. Somewhat analogous is Tac. *ann.* IV 57 *permoueor (ut quaeram) num ad ipsum referri uerius sit*. Such at any rate seems to be the sort of sense required, and I do not think that *rumor* would suit. *Aetati et* ending the first half of the pentameter would have two metrical vices, for *et* is not one of the monosyllables which Ovid puts in that place, and he does not allow elision (as distinct from aphaeresis) at that point either.

Am 24. Oktober bedankt Frazer sich überschwänglich bei Housman und verabschiedet sich sowohl von seinen vier Konjekturen als auch (vorerst, d.h. bis zur Entscheidung, zumindest *censeo* noch in den Kommentar von 1929 aufzunehmen) von seinen heftigen Zweifeln an der Latinität eines den Akkusativ mit Infinitiv regierenden *tangor*:<sup>10</sup>

My dear Housman,

I thank you heartily for your letter, which is very helpful. Your defence of *tangor* seems to me sound and justified by the apt parallels which you cite. I had thought it quite impossible Latin. I now believe that Ovid wrote it, and with your permission (which I will take for granted unless I hear from you the contrary) I will quote your explanation verbatim in my commentary and will suppress my conjectures, which I now see would have been corruption rather than corrections of the text.<sup>11</sup>

---

<sup>10</sup> Problematisch erscheint *tangor* auch deshalb, weil das Verb im Gegensatz zu *adducere* oder *permouere* stärker auf den emotionalen Eindruck abzielt, der an der vorliegenden Stelle keine Rolle spielt; gerade wenn Ovid *tangere* und *mouere* als Synonyme verwendet (vgl. etwa Ov. *Met.* 10, 614 f. oder 15, 550–552), steht dieser emotionale Aspekt stets im Vordergrund, während *adducere* und *permouere* auch rationale Beweggründe bezeichnen, wie sie an der vorliegenden Stelle passend wären (vgl. etwa Caes. *Gall.* 1, 3, 1: *his rebus adducti et auctoritate Orgetorigis permoti*).

<sup>11</sup> Der gesamte Briefwechsel wird zitiert nach Ackerman 1974, 361–363. Vgl. zu Frazers Konjekturen auch Gee 1998, 88: ‚[...] in the first proofs of the Loeb *Fasti* (Wren Library, Frazer Ms 13), 5. 74 is given as *fertur; et aetati*

Da Housman *suspicio* und die *auguror*-Version von Frazer überzeugend zurückgewiesen hat, dieser selbst darauf hinweist, dass *fertur* in der Regel persönlich konstruiert wird,<sup>12</sup> das *auguror* von Delz, wie Basso zu Recht betont, dagegen zu viele weitere Eingriffe notwendig macht, als dass er wirklich als überzeugende Lösung gelten dürfte, sich das von Fuchs wiederaufgenommene *censeo* nicht nur auf keinerlei paläographische Wahrscheinlichkeit berufen kann, sondern auch keine überzeugende Parallele im nun nicht gerade schmalen Werk Ovids hat,<sup>13</sup> sollen die folgenden Überlegungen bei *rumor* ansetzen, das Frazer in seinem Brief an Housman mit typischem Understatement als das geringste Übel bezeichnet hat.

---

*consuluisse suae*, with the note, *fertur*: Frazer; *tangor* apparently all other mss and editors'. However in both text and note, *fertur* has been crossed out and replaced with *rumor* in red ink in Frazer's hand. In the 1929 Macmillan edition, however, we find that *tangor* has regained its place". In der Loeb-Ausgabe selbst findet sich dann diese Anmerkung: „*Tangor* seems to be used for ‚I am influenced‘, *inducor ut credam*: compare Tac. *Ann.* iv. 57 ‚permoveor (ut credam) num ... verius sit‘“ (Frazer 1931, 264), vgl. dazu auch Gee 1998, 89: „Thus both the 1931 Loeb and 1929 Macmillan editions have Merkel's original version. Both quote parallels adduced by Housman in his letter to Frazer“. Dass Housman ein sehr persönliches Interesse daran hatte, ein elliptisches *adducor* nachzuweisen, betont Naiditch 1995, 166 mit Verweis auf Housman 1928, 122, wo die Argumentation allerdings eher darauf abzielt, die Konstruktion als extrem selten und typisch für einen einzelnen Autor (nämlich Cicero) zu erweisen. Gerade weil alle von Housman angeführten Nachweise aus der Prosa stammen und Housman *Lucr.* 5, 1341–1349 aufgrund derselben Konstruktion in 1341–1343 (*sed uix adducor ut ante / non quierint animo praesentire atque uidere, / quam commune malum fieret foedumque, futurum*) als Cicero-Interpolation auszuweisen sucht, läuft seine Verteidigung des ovidischen *tangor* der in diesem Aufsatz entfalteten Argumentation jedoch eher zuwider.

<sup>12</sup> Vgl. dazu allein aus den *Fasti*: *Cynthia saepe tuis fertur, uocalis Arion, / tamquam fraternis obstipuisse modis* (2, 91 f.), *immemor imperii sedisse sub arbore fertur* (2, 255), *Concordia fertur / illa praeipue mitis adesse die* (2, 631 f.), *Ampelon intonsum satyro nymphaque creatum / fertur in Ismariis Bacchus amasse iugis* (3, 409 f.), *an quia de capitis fertur sine matre paterni / uertice cum clipeo prosiluisse suo?* (3, 841 f.), *dum legit, oblito fertur gustasse palato / longamque imprudens exsoluisse famem* (4, 533 f.), *plebs colit hanc, quia qui posuit de plebe fuisse / fertur, et ex humili sceptrata tulisse loco* (6, 781 f.).

<sup>13</sup> Vgl. zu *censere* bei Ovid etwa Helzle 2003, 334 (zu Ov. *Pont.* 2, 5, 73 f.: *pro quibus ut maneat de quo censeris amicus / comprecor ad uitae tempora summa tuae*) oder Gaertner 2007, 163 mit Anm. 47.

Die Korruptel von originalem *rumor* zu überliefertem *tangor* kann dadurch erklärt werden, dass *rumor* zunächst durch das im fünften Buch der *Fasti* anders als *rumor* zweimal belegte (Ov. *Fast.* 5, 84. 625) und auch generell weit häufigere Synonym *fama* überschrieben wurde und sich *tangor* aus der Verschmelzung der als Korrektur missgedeuteten Glosse mit dem glossierten Wort ergab: Zunächst verlor die Glosse – wahrscheinlich mechanisch – ihren letzten Buchstaben, dann wurde das unlateinische *\*fam* zu *tam* verbessert; anschließend erfolgte die Verschmelzung, indem ein weiterer Abschreiber *tam* als Verbesserungsvorschlag für die ersten drei Buchstaben des Verses deutete und *\*tamor* herstellte, das dann durch einen Korrektor oder weiteren Abschreiber zu *tangor* verbessert wurde, wohl nicht zuletzt deshalb, weil Formen von *tangere* im fünften Buch der *Fasti* auch außerhalb unserer aller Wahrscheinlichkeit nach korrupten Stelle außergewöhnlich häufig sind (Ov. *Fast.* 5, 253. 256. 262. 295. 395. 441. 489. 653).<sup>14</sup>

Dass es sich bei *fama* und *rumor* um Synonyme handelt, wie jüngst insbesondere Gianni Guastella wieder betont hat,<sup>15</sup> ist dabei nicht nur für die Herleitung der Verderbnis, sondern insbesondere auch für den Nachweis bedeutsam, dass die Konjektur dem Sprachgebrauch Ovids (und der Augusteer) entspricht. Denn die wichtigste syntaktische Parallele, die eine vorzeitige Akkusativ-mit-Infinitiv-Konstruktion von dem elliptischen ‚(es gibt) das Gerücht‘ abhängig macht, findet sich im fünften Buch der *Fasti* selbst, verwendet aber nicht *rumor*, sondern das (nicht nur in den *Fasti* oder auch nur bei Ovid häufigere) *fama*: *fama uetus, tunc, cum Saturnia terra uocata est, / talia fatidici*

<sup>14</sup> King 2006, 128 spricht anlässlich von Ov. *Fast.* 4, 19 (*si qua tamen pars te de fastis tangere debet*) geradezu von „Ovid’s language of ‚touch“.

<sup>15</sup> Guastella 2017, 119 mit Anm. 80. Unter den Belegen, die Guastella aufführt, ist für den Sprachgebrauch der *Fasti* insbesondere Ov. *Trist.* 3, 12, 43 f. (*quisquis is est, memori rumore uoce referre / et fieri famaе parsque gradusque potest*) von Bedeutung, wo die Verwendung des jeweiligen Wortes ausschließlich von den Klangfiguren im unmittelbaren Umfeld und nicht von der offensichtlich austauschbaren Semantik diktiert wird; vgl. zu dieser auch *ebd.* 120: „*Rumor* can be considered a synonym of *fama* particularly when it comes to the concepts of ‚hearsay‘ and ‚rumours‘. [...] For example, for ‚rumour has it‘ and ‚people say that‘, one could use both *rumor est* and *fama est*“ mit den in Anm. 88 angeführten Stellen Ter. *Andr.* 185 und Cic. *Fam.* 1, 8, 7 (für *rumor est*) sowie Lucr. 3, 981 und Nep. *Them.* 10, 4 (für *fama est*).

*dicta fuisse Iouis* (Ov. *Fast.* 5, 625 f.).<sup>16</sup> Nicht für den elliptischen Hauptsatz *fama (est)* bzw. *rumor (est)*, aber für die folgende Konstruktion wäre Verg. *Aen.* 7, 144 f. (*diditur hic subito Troiana per agmina rumor / aduenisse diem quo debita moenia condant*) zu vergleichen;<sup>17</sup> ähnlich auch Mart. 4, 16, 1 f. (*priuignum non esse tuae te, Galle, nouercae / rumor erat, coniunx dum fuit illa patris*).<sup>18</sup> Den elliptischen Hauptsatz *fama (est)*, aber nicht mit dem Akkusativ mit Infinitiv, sondern mit indirektem Fragesatz, weist Ov. *Fast.* 6, 103 f. auf (*unde datas habeat uires, obscurior aeuo / fama*);<sup>19</sup> zum Pendant *rumor (est)* vgl. etwa Tac. *Hist.* 1, 34, 2 (*uixdum egresso Pisone occisum in castris Othonem uagus primum et incertus rumor*).<sup>20</sup>

Noch ähnlicher ist unserer Stelle – wenn auch wieder mit *fama* anstelle von *rumor* – das erneut elliptische und lediglich durch die Temporaladverbiale *nunc* erweiterte *fama* in Verg. *Aen.* 3, 165 f. (*nunc fama minores / Italiam dixisse ducis de nomine gentem*),<sup>21</sup> während der

<sup>16</sup> Für diesen und den zweiten Beleg aus dem fünften Buch der *Fasti*, Ov. *Fast.* 5, 83 f. (*hinc sata Pleione cum caelifero Atlante / iungitur, ut fama est, Pleiadasque parit*) wäre auch Hor. *Serm.* 2, 1, 35 f. (*nam Venusinus arat finem sub utrumque colonus, / missus ad hoc pulsus, uetus est ut fama, Sabellis*) zu vergleichen. Zu Ov. *Fast.* 5, 625 vgl. auch Spencer 2019, 226 f. und Damon 2020, 138; zum Ausdruck *fama uetus* auch Guastella 2017, 192 mit Anm. 16 und Leindecker 2019, 277 Anm. 855.

<sup>17</sup> Vgl. zur Verwendung von *rumor* bei Vergil insbesondere Fratantuono – Alden Smith 2018, 207 (zu Verg. *Aen.* 8, 90: *rumore secundo*).

<sup>18</sup> Vgl. zu *rumor* an dieser Stelle auch Moreno Soldevila 2006, 191.

<sup>19</sup> Zu dieser Stelle verweist bereits Bömer 1958, 343 auf das Vorbild Verg. *Aen.* 7, 205, das die Ellipse nicht aufweist (*fama est obscurior annis*).

<sup>20</sup> Vgl. zu dieser Stelle auch Ries 1969, 120 und Hardie 2012, 291 f.

<sup>21</sup> Vgl. zur Bedeutung von *fama* an dieser Stelle auch Horsfall 2006, 154, zur thematischen Verwandtschaft der Passage mit den *Fasti* auch O'Hara 1996, 90. Das *hinc* zu Beginn von Ov. *Fast.* 5, 73 gehört gewiss eher der Akkusativmit-Infinitiv-Konstruktion (,dass die *maiores* dem Mai deshalb – d.h. wegen ihres Ansehens und der soeben noch hinzugewonnenen politischen Macht – ihren Namen gegeben haben<sup>2</sup>); man könnte es allerdings ohne erhebliche semantische Verschiebung durchaus auch zum übergeordneten *verbum dicendi* ziehen und auch *rumor* in Entsprechung zu Vergils *nunc fama* zu einem *hinc* [...] / *rumor* erweitern (,aus diesem Grund gibt es noch heute das Gerücht, dass die *maiores* dem Mai ihren Namen gegeben hätten<sup>2</sup>); vgl. dazu auch die durchaus bedenkenswerten stilistischen Überlegungen von Loehr 1996, 253 zu *hinc*: „Um die Verwendung der etymologischen Methode zusätzlich formal zu betonen, formuliert Uranie die Ableitung in den Termini der varronischen etymologischen Forschung: *vocabula* bezeichnet den Gegenstand der Erfor-

Hauptsatz in den vergleichbaren Stellen Verg. *Aen.* 3, 578 f.; 3, 694 f.; 8, 600; 10, 641; 12, 735–737 jeweils ebenso durch das vollständige *fama est* gebildet wird wie Hor. *Serm.* 1, 10, 62–64 (*quale fuit Cassi rapido feruentius amni / ingenium, capsis quem fama est esse librisque / ambustum propriis*),<sup>22</sup> Ov. *Heroid.* 3, 57 f. (*quin etiam fama est, cum crastina fulserit Eos, / te dare nubiferis lintea uelle Notis*), *Heroid.* 13, 3 (*Aulide te fama est uento retinente morari*), *Met.* 4, 305 (*saepe suas illi fama est dixisse sorores*), *Met.* 9, 316 (*numine decepto risisse Galanthida fama est*), *Met.* 10, 45 f. (*tunc primum lacrimis uictarum carmine fama est / Eumenidum maduisse genas*), *Met.* 15, 356 (*esse uiros fama est in Hyperborea Pallene*) oder *Met.* 15, 431 (*nunc quoque Dardaniam fama est consurgere Romam*).<sup>23</sup> Auch für den Vergleichssatz bietet Vergil einen einzelnen Beleg mit Ellipse: *pastor Aristaeus fugiens Peneia Tempe, / amissis, ut fama, apibus morboque fameque, / tristis ad extremi sacrum caput adstitit amnis / multa querens atque hac adfatus uoce parentem* (*Georg.* 4, 317–320), während vergleichbare Parenthesen in der Regel ein Prädikat aufweisen: *si uera est fama* (*Aen.* 3, 551); *ut fama est* (*Aen.* 6, 14); die bereits von Bömer als Vorbild für Ov. *Fast.* 6, 103 f. angeführte Stelle *fama est obscurior annis* (*Aen.* 7, 205); *Silvano fama est ueteres sacrasse Pelasgos* (*Aen.* 8, 600); *nam mihi facti / fama sat est* (*Aen.* 9, 194).<sup>24</sup>

---

schung; *hinc* markiert das Ableitungsverhältnis. Gleichwohl belässt es Uranie nicht bei einer traditionellen antiquarischen Etymologie. Ihre Ableitung ist nicht nur historisch-logisch erschlossen und zeitlos, sondern (früh-)römisch-allgemein beschrieben, sondern über ein initiiertes Ereignis etabliert und an bestimmte Personen geknüpft“; vgl. auch *ebd.* Anm. 229: „Aus diesem Bedeutungsfeld stammend, ist *hinc* in *fast.* 5, 73 betont eingesetzt, auch wenn die logische Ableitung nicht ganz sauber durchgeführt ist. Die Ableitung klappt erst in dem durch *hinc* eröffneten Satz nach“.

<sup>22</sup> Vgl. zur Bedeutung von *fama* an dieser Stelle Taxidis 2019, 30 f.; zum Kontext auch Gowers 2012, 331.

<sup>23</sup> Vgl. zur Formel *fama est* auch den Kommentar von Wagner 2024, 86 f. zu Ov. *Met.* 10, 45; zu einer ausführlichen Untersuchung der Rolle einer (teilweise personifizierten und von Vergil abhängigen) *fama* bzw. *Fama* in Ovids *Metamorphosen* auch Hardie 2012, 150–174.

<sup>24</sup> Zur Sammlung und vergleichenden Interpretation dieser Vergil-Stellen vgl. insbesondere Horsfall 2016, 128–131 sowie Nelson 2023, 9–12, die allerdings nicht auf den Regelfall der Realisierung von *est* und die Ausnahme der einen Ellipse eingehen; in der Sammlung von *ut*-Sätzen bei Pinkster 2021, 275 ist die *Georgica*-Stelle bezeichnenderweise die einzige mit einem elliptischen *ut*-Satz.

Ein elliptischer Hauptsatz *rumor* mit folgender Akkusativmit-Infinitiv-Konstruktion scheint also dem Fehlen einer genauen Parallele zum Trotz<sup>25</sup> durchaus auch bei Ovid als Ausnahme parallel zu Vergils *nunc fama* oder *ut fama* denkbar; da Ovid *rumor* in den *Fasti* lediglich einmal zu Beginn des Hexameters verwendet: *Rumor, ut est uelox, agitatis peruolat alis* (Ov. *Fast.* 6, 527), wäre zur Verwendung der Form zu Beginn des Pentameters etwa Prop. 2, 32, 23 f. (*nuper enim de te nostras me laedit ad auris / rumor, et in tota non bonus urbe fuit*)<sup>26</sup> zu vergleichen. Tatsächlich ist *rumor* bei Ovid nicht übermäßig häufig belegt;<sup>27</sup> seine Verwendung des Wortes zeigt jedoch, wie gut dessen Bedeutung pace Housman gerade an unserer Stelle passt. Während die Personifizierung in *Fast.* 6, 527 (*Rumor, ut est uelox, agitatis peruolat alis, / estque frequens, Ino, nomen in ore*

<sup>25</sup> Die Tatsache, dass die Kombination aus elliptischem *rumor* mit folgendem Akkusativ mit Infinitiv also letztlich nicht belegt, sondern lediglich durch partielle Parallelen (zu den jeweiligen Einzelteilen der Konstruktion) wahrscheinlich zu machen ist, macht aus der Glosse *fama*, deren Funktion sich auf den ersten Blick lediglich aus der Freude am Sammeln von Synonymen (etwa für den Sprachunterricht) erklären ließe, also wahrscheinlich doch eine bemerkenswerte Beobachtung, denn wenn der Glossator mit *fama* auf die engste syntaktische Parallele Verg. *Aen.* 3, 165 f. hinweisen wollte, wird aus der vermeintlichen Banalität der beiden synonymen Wörter (*rumor* = *fama*) eine für den Leser durchaus hilfreiche Anmerkung: (hier singuläres) *rumor* + AcI = (bei Vergil belegtes) *fama* + AcI = ‚es geht das Gerücht, dass‘.

<sup>26</sup> Vgl. zu Rolle des *rumor* an dieser Stelle auch Caston 2012, 87 f.; zum Einfluss dieser Stelle auf Ov. *Am.* 3, 14 auch Morgan 1977, 102 f. sowie zum textkritischen Problem um das vorangehende *me laedit ad auris* auch Günther 1997, 112.

<sup>27</sup> Den für unsere Stelle auf der Textoberfläche bedeutsamsten Aspekt, dass Berichte aufgrund des großen zeitlichen Abstands (etwa zwischen dem Vorgang der Benennung des Mai nach den Alten und der Rede der Uranie) zum nur noch undeutlich wahrnehmbaren *rumor* werden, entwickelt Ovid in der Exildichtung zur Klage über die Zeit, die Nachrichten aus dem unendlich weit entfernten Rom für ihren Weg bis zu dem Dichter und die dessen Gedichte für die Reise nach Rom benötigen, vgl. dazu Ov. *Pont.* 2, 49–52 (*pertulit hic idem, nobis, Germanice, rumor / oppida sub titulo nominis isse tui / atque ea te contra nec muri mole nec armis / nec satis ingenio tuta fuisse loci*); *Pont.* 3, 4, 59 f. (*dum uenit huc rumor properataque carmina fiunt / factaque eunt ad uos, annus abisse potest*); *Pont.* 4, 4, 19 (*ut laeto Pontum rumore repleuit*); *Trist.* 3, 7, 43 f. (*quisquis is est, memori rumorem uoce referre / et fieri famae parsque gradusque potest*).

*tuum*) zunächst das beunruhigende Bild der vergilischen *Fama* aufruft und sich ja auch tatsächlich auf eine nicht unproblematische Gottheit bezieht, führt gerade der *rumor* dazu, dass Ino zunächst von Carmentis und dann ins römische Pantheon aufgenommen wird (*Fast.* 6, 529–550), bevor der Erzähler der *Fasti* erneut umschwenkt und die Leser warnt: *non tamen hanc pro stirpe sua pia mater adoret! / ipsa parum felix uisa fuisse parens. / alterius prolem melius mandabit illi: / utilior Baccho quam fuit ipsa suis* (*Fast.* 6, 558–562).<sup>28</sup> In ähnlich

---

<sup>28</sup> Vgl. zum Attribut *uelox* insbesondere Guastella 2017, 121 mit Anm. 89 und zahlreichen Vergleichsstellen aus der Prosa (v.a. Cicero, Caesar, Livius, Tacitus), aber auch aus Enn. *Ann.* 491 Skutsch (*celerissimus rumor*). Bereits Bömer 1958, 375 verweist auf das Vorbild Verg. *Aen.* 4, 173–177 (*extemplo Libyae magnas it Fama per urbes, / Fama, malum quo non aliud uelocius ullum: / mobilitate uiget uirisque acquirit eundo, / parua metu primo, mox se attollit in auras / ingrediturque solo et caput nubila condit*); der intertextuelle Verweis demonstriert neben der Austauschbarkeit von *fama* und *rumor* (bzw. von *Fama* und *Rumor*) auch das Oszillieren der Stelle zwischen neutraler und negativer Konnotation, das auch der ausführliche Kommentar von Littlewood 2006, 174 betont: „Ovid’s *rumor* is swift and winged, like Virgil’s *Fama* (*qua non aliud uelocius ullum, Aen.* 4. 174). However, unlike *fama*, *fertur* or even *diceris* (530), *rumor* has the connotation of an unsubstantiated report (cf. Ovid *Met.* 12. 55). This does not represent an Alexandrian footnote but a mistier oral tradition associated with the holy places of the Forum Boarium. By alluding to Virgil’s striking personification of *Fama*, who initiates cataclymic events by proclaiming false rumours through the cities of Libya, Ovid humorously adapts an epic motif to elegiac context: the news of Ino’s arrival spread through Evander’s tiny settlement like wildfire, which is made clear in the pentameter: *estque frequens, Ino, nomen in ore tuum*. But which part of Ino’s story provided gossip for Evander’s settlers? Ino’s Theban past and her infanticide were wholly incompatible with her new role as Roman kourotrophos goddess. Besides, she had been symbolically cleansed by her rite of passage through the sea. In the subsequent distich the poet uses imagery which demonstrates clearly Ino’s new role by elevating her to the stature of the archetypal sorrowing mother goddess, Ceres“. Die positiven Aspekte (über-)betont Panoussi 2019, 198: „In the *Aeneid*, *Fama/Rumor* is a deity whose activity is often described in Bacchic terms. She is also described as an agent through which the women’s Bacchic violence spreads to the realm of male warfare. In Ovid, *Rumor* bears no trace of this Bacchic past; instead she neutralizes all destructive aspects of the collective female action (and of Juno, who mobilizes it). *Rumor* here spreads the story of Carmentis’ successful hospitality and Ino’s ultimate protection of mothers and children within the framework of women’s cult. *Rumor* is thus an agent that propagates

ambivalenter Weise ist auch an unserer Stelle der *rumor* aufzufassen: Zwar rechtfertigt das Ansehen des Alters die Benennung des Mai nach den Alten, aber die Benennung durch den Namensträger selbst (vgl. insbesondere das Polyptoton *sua – suae*, *Fast.* 5, 73 f.) erscheint dennoch als Akt der Anmaßung (vgl. insbesondere *consuluisse*, *Fast.* 5, 74),<sup>29</sup> der durch die Alternative von Numitors Bitte an seinen Enkel Romulus nur teilweise relativiert wird – schließlich ist Numitor selbst ebenfalls alt – und erklärt, warum Romulus offenbar nur widerwillig gehorcht (*nec [...] sustinuisse*, *Fast.* 5, 76).<sup>30</sup>

---

knowledge regarding positive social and religious relationships among women, first within the context of hospitality and then within the context of cult, by reporting on the baking of cakes, providing an etiology for cult practices that occur during the Matralia. Furthermore, the text emphasizes Ino's character as a constructive agent, even though she herself had exhibited potentially destructive Bacchic qualities: Carmentis calls her propitious and beneficial to the people, and Ino promises to be so“.

<sup>29</sup> Vgl. Basso 2022, 162: „l'attribuzione del nome al mese di maggio e presenta come un atto di omaggio che gli anziani rivolgono a se stessi“; unter den Parallelen, auf die Basso verweist, ist besonders Ov. *Her.* 2, 87–90 aufschlussreich (*at si nostra tuo spumescant aequora remo, / iam mihi, iam dicar consuluisse meis. / sed neque consului nec te mea regia tanget / fessaque Bistonia membra lauabis aqua*). Dass die stets umstrittene Ehre, einen Monat nach sich selbst benennen zu dürfen, in den *Fasti* als Äquivalent zum sprichwörtlichen Zankapfel aufgefasst wird, zeigt insbesondere das Wortgefecht der drei Göttinnen Juno, Hebe-Iuventas und Concordia zu Beginn des sechsten Buches (Ov. *Fast.* 6, 1–100); wenn der Dichter diesen Streit explizit mit demjenigen vergleicht, der dem Parisurteil vorausgeht (*dicta triplex causa est. at uos ignoscite, diuae: / res est arbitrio non dirimenda meo. / ite pares a me! perierunt iudice formae / Pergama; plus laedunt quam iuuat una duae*, Ov. *Fast.* 6, 97–100), verweist er überdeutlich auf die problematische Eitelkeit als verbindendes Element der beiden Streitszenen; vgl. dazu insbesondere Leiendecker 2019, 330–334.

<sup>30</sup> Basso 2022, 163 verweist auf Ov. *Met.* 14, 787 f. (*nec nymphae iusta petentem / sustinere deam*), wo die positive Konnotation aufgrund der berechtigten Bitten der Venus durch die drastische Schilderung der Folgen (*et strata est tellus Romana Sabinis / corporibus strata estque suis, generique cruorem / sanguine cum soceri permiscuit impius ensis*, 800–802) deutlich relativiert wird; vgl. auch Ov. *Fast.* 6, 645 f., wo umgekehrt zunächst innere Widerstände zu überwinden sind, sich durch deren Überwindung dann aber ein positives Ergebnis zeigt (*sustinuit tantas operum subuertere moles / totque suas heres perdere Caesar opes: / sic agitur censura et sic exempla parantur; / cum uindex, alios quod monet, ipse facit*).

Als programmatische Umschreibung für die Methode der Mehrfacherklärungen erscheint *rumor* dann Ov. *Fast.* 3, 543 f. (*quae tamen haec dea sit, quoniam rumoribus errat / fabula, proposito nulla tegenda meo*);<sup>31</sup> die negative, von *errat* ausgehende Färbung des *rumor* ist auch in *Fast.* 5, 74 die Grundlage für die – allerdings erneut problematische – Präsentation einer Alternative, die dann allerdings einen noch geringeren Wahrheitsanspruch formuliert und geradezu eingesteht, dass diese Erklärung ad hoc erfunden worden ist (*potest, Fast.* 5, 75).<sup>32</sup> Uranie stellt beide Erklärungen unter erheblichen Vorbehalt, um dann zum Abschluss ihrer Rede das einzige mit voller Überzeugungskraft vorgetragene Argument aus der Analogie heraus zu begründen: *nec leue*

---

<sup>31</sup> Vgl. Loehr 1996, 362; Ursini 2008, 535; Egelhaaf-Gaiser 2012, 212 f.; Chiu 2016, 73; Heyworth 2019, 193; McCallum 2019, 28 f.; McIntyre 2019, 41; Hirt 2022, 250; Beek 2022, 277 f.

<sup>32</sup> Basso 2022, 162 („una seconda spiegazione, altrettanto congetturale“), ähnlich auch Smutek 2015, 246 f.; etwas vager formuliert Loehr 1996, 255: „Uranie formuliert die Variante ausdrücklich als Möglichkeit (*potest*), so daß die Anspielung auf die Form der wissenschaftlichen Mehrfacherklärung deutlich wird“ – was nicht zuletzt daran liegt, dass sie am überlieferten *tangor* festhält und dieses entsprechend auf eine ähnliche Stufe des Wahrheitsgehalts stellt wie *potest*, vgl. Loehr 1996, 254 f.: „Die Muse versucht jedoch, in der Darstellung den Rahmen wissenschaftlicher Methodik nicht zu sprengen. Sie stellt die Anbindung des zu erklärenden Monatsnamens an das Ereignis pointiert als ihre Schlußfolgerung aus dem Wissen um die Ehrenstellung des Alters dar: *tangor*. Das Aition des romulischen Senats ist Uranies konkretisierende Spekulation. Die spekulative Erschließung des konkreten Aitions wird dadurch noch deutlicher, daß Uranie sogar eine Alternative angibt: Die Benennung könnte auch auf eine Aufforderung des Numitor an Romulus zurückgehen. So wichtig Uranies Anknüpfung des zu erklärenden Monatsnamens an ein Ereignis der Vergangenheit zur Herstellung der aitiologischen Form und Funktion ist, so belanglos erscheint das Ereignis an sich zur Benennung des Namens: Denn in beiden Aitien spiegelt sich der bereits bekannte, mit der Etymologie (*maiores*) verbundene Deutungshorizont. Das Aition selbst ist von Uranie abgeleitet und obendrein um eine Alternative ergänzt, d. h. Welches Ereignis auch immer zur Namensgebung geführt hat, in jedem Falle hat der V. 57–70 beschriebene Zustand zu diesem Ereignis geführt. Damit erweist sich Uranies Rede als etymologische Deutung des Wortes ‚Mai‘, die zwar als Aitiologie überformt, aber als solche inhaltlich auch gleich schon wieder zurückgenommen wird: Uranies Zugriff auf das Thema zeigt sich im Kern antiquarisch-etymologisch“; vgl. auch die *ebd.* 254 Anm. 234 angeführte Auffassung des fraglichen *tangor*: „[...] das Wissen um die Ehrenstellung des Alters führt sie zu dem Glauben, daß ...“.

*propositi pignus successor honoris / Iunius, a iuuenum nomine dictus, habet* (*Fast.* 5, 77 f.).<sup>33</sup> Ein geradezu falsches Gerücht wird von Ovid durch das entsprechende Attribut auch explizit als solches markiert, wenn der Sprecher Claudia Quinta folgendermaßen exkulpiert: *casta quidem, sed non et credita: rumor iniquus / laeserat, et falsi criminis acta rea est* (*Fast.* 4, 307 f.).<sup>34</sup> Wichtig ist hier jedoch insbesondere die Gleichsetzung eines *rumor iniquus* mit einem *falsum crimen*, denn diese Gleichsetzung schlägt gleichsam eine Brücke von dem konjizierten *rumor* in *Fast.* 5, 74 zu einer Passage aus dem zweiten Buch der *Fasti*, in der die Senatoren sich ebenfalls eines falschen Verdachts erwehren müssen (Ov. *Fast.* 2, 491–508):

est locus, antiqui Capreae dixere paludem:  
 forte tuis illic, Romule, iura dabas.  
 sol fugit, et remouent subeuntia nubila caelum,  
 et grauis effusis decidit imber aquis.  
 hinc tonat, hinc missis abrumpitur ignibus aether,        495  
 fit fuga, rex patriis astra petebat equis.  
 luctus erat, falsaeque patres in crimine caedis,  
 haesissetque animis forsitan illa fides;  
 sed Proculus Longa ueniebat Iulius Alba,  
 lunaque fulgebat, nec facis usus erat,                    500  
 cum subito motu saepes tremuere sinistrae,  
 rettulit ille gradus, horrueruntque comae.  
 pulcher et humano maior trabeaque decorus  
 Romulus in media uisus adesse uia  
 et dixisse simul ,prohibe lugere Quirites,                505  
 nec uiolent lacrimis numina nostra suis;  
 tura ferant placentque nouum pia turba Quirinum  
 et patrias artes militiamque colant!‘

Die Stelle weist nicht nur erhebliche stilistische Parallelen zu unserer Stelle auf: Insbesondere entspricht dem klanglichen Chiasmus *<rum>or et – et Numitor* am Versbeginn von 5, 74 und 75, der den Übergang vom Gerücht aus grauer Vorzeit hin zu einer noch vor der

<sup>33</sup> Das betont auch Basso 2022, 164 („argomento a conferma della credibilità“), ähnlich auch Loehr 1996, 256 und Leiendecker 2019, 255.

<sup>34</sup> Vgl. Pasco-Pranger 2006, 157f.; Steenblock 2013, 254; Chiu 2016, 44 f.; Fucecchi 2018, 556.

Stadtgründung anzusiedelnden und bereits halb und halb der Sage zugehörigen Figur untermalt, mit der die dichterische Phantasie bereits völlig frei umspringen darf, sowie der unmittelbar vorangehenden Parallele *longa senecta – selectaque pectora* (5, 71 f.),<sup>35</sup> die die Eignung der Alten für die Staatslenkung auch stilistisch unterstreicht, die ähnliche Kombination aus klanglicher und semantischer Grundlage eines Chiasmus: *effusis decidit imber aquis – patriis astra petebat equis*, 2, 494 und 496;<sup>36</sup> vgl. auch, weniger auffällig, *Romule – remouent*, 2, 492 f.). Zudem enthalten beide Passagen eine direkte Rede, die nicht durch eine Personalform von *dicere*, sondern durch eine Nominativ-mit-Infinitiv-Konstruktion eingeleitet wird: *Numitor dixisse potest* (5, 75) – *Romulus in media uisus adesse uia / et dixisse simul* (2, 505 f.). Dem vom Volk ausgehenden (elliptischen) *falsaque patres in crimine caedis* (2, 497)<sup>37</sup> wird ebenso wie dem (elliptischen) *rumor et aetati consuluisse suae* (5, 74) das Handeln einer monarchischen Figur gegenübergestellt, die den jeweils gegenüber dem Senat erhobenen Vorwurf zu beseitigen scheint: Numitor setzt die Benennung des Mai nach den *maiores* durch und befreit so den Senat vom Vorwurf der Fixierung auf das eigene Interesse; Romulus bezeugt die eigene Apotheose und spricht die Senatoren so von der Anklage des Königsmordes frei.

Was auf den ersten Blick eine reine Affirmation der monarchischen Überformung einer außer Kontrolle geratenen Senatorenklasse, die nur aus purem Egoismus handelt und den wichtigsten militärischen Anführer meuchelt und daher dringend faktisch entmachtet werden muss, darstellt, wird jedoch mithilfe der Relativierung der jeweiligen souveränen ‚Rettung der Republik‘ durch die Monarchen Numitor und

---

<sup>35</sup> Basso 2022, 159 äußert sich lediglich zur klanglichen Qualität der *selecta pectora* („raffinato tessuto fonico dell’hemistichio“); zu *longa senecta* verweist Bömer 1958, 295 auf die Verwendung in derselben Versposition in *Fast.* 6, 190 (vgl. dazu auch Littlewood 2006, 63) und in *Fast.* 5, 132, wo *longa senecta* Teil eines Parallelismus ist (mit *multa uetustas* in 5, 131; vgl. zu dieser Stelle auch Walter 2020, 179); weitere Parallelen listet Ramírez de Verger 2021, 81 (zu *Ov. Met.* 6, 37) auf.

<sup>36</sup> Vgl. zur sprachlichen Gestaltung von *Fast.* 2, 494 auch Ursini 2008, 362; Moreno Soldevila 2006, 210.

<sup>37</sup> Zur Bezeichnung dieses Vorwurfs als *perobscura fama* (Liv. 1, 16, 4) in der Parallelüberlieferung vgl. neben Šterbenc Erker 2023, 137 auch Zenk 2021, 112; zur Ellipse auch Beek 2022, 234.

Romulus zu einem raffinierten Vexierspiel: Handelt es sich bei den Anschuldigungen gegen den Senat noch um (mutmaßlich falsche) Gerüchte, so wird das monarchische Eingreifen durch die Relativierung der entscheidenden direkten Reden mithilfe der Modalverben *uisus (est)* (2, 504)<sup>38</sup> bzw. *potest* (5, 75) noch deutlicher in den Bereich der subjektiven Wahrnehmung verschoben. Entscheidend ist dabei, dass die Gerüchte noch auf dem (wenn auch mutmaßlich falschen) Konsens einer breiten Masse fußen, während die (scheinbar eindeutige, in Wahrheit jedoch noch weit deutlicher relativierte und problematisierte) Richtigstellung stets von einem einzelnen Individuum verantwortet wird, wenn Uranie die Unterredung zwischen Numitor und seinem Enkel Romulus aus dem Stand erfindet und ein ähnlicher Verdacht vielleicht auch gegenüber dem Bericht des Iulius Proculus von seiner Unterredung mit dem vergöttlichten Romulus-Quirinus geäußert werden muss: *luctus erat, falsaeque patres in crimine caedis / haesissetque animis forsitan illa fides; / sed Proculus Longa ueniebat Iulius Alba* (2, 499 f.).<sup>39</sup>

So ist es gewiss kein Zufall, sondern ein bewusster Rückverweis auf die Passage aus dem zweiten Buch der *Fasti*, dass Uranie sich für ihr völlig arbiträres Beispiel ausgerechnet Numitor, den König von Alba Longa,<sup>40</sup> aussucht und diesen einen Akt der *pietas* einfordern lässt, wie ihn Augustus gegenüber seinem Adoptivvater Julius Caesar in Philippi demonstrativ eingelöst hat: *hoc opus, haec pietas, haec prima elementa fuerunt / Caesaris, ulcisci iusta per arma patrem* (Ov. *Fast.* 3, 709 f.).<sup>41</sup> Ovids subtile Kritik an der willkürlichen Herrschaft eines

---

<sup>38</sup> Vgl. etwa 2, 845 f.: *illa iacens ad uerba oculos sine lumine mouit, / uisaeque concussa dicta probare coma*; gerade vor dem Hintergrund der durch *uisa* deutlich relativierten Deutung der Gestik und Mimik der sterbenden Lucretia durch die Umstehenden muss der Analyse der Deutung durch Šterbenc Erker 2023, 140: „The Ovidian narrator in the *Fasti* surprises the reader with his almost naive credence in the epiphany of Quirinus. He does not use any subtle distancing device, as do Livy and Dionysius, in order to express doubt in Julius Proculus' vision“ doch deutlich widersprochen werden, zumal Šterbenc Erker das fragliche *uisus* wenig später selbst folgendermaßen übersetzt: „Romulus seemed to be there“ (*ebd.* 142).

<sup>39</sup> Vgl. dazu insbesondere Šterbenc Erker 2023, 142 f.

<sup>40</sup> Bömer 1958, 118 betont zu Recht die „archaische Wortstellung“ von *Longa [...] Alba* in *Fast.* 2, 500.

<sup>41</sup> Vgl. Heyworth 2019, 228; Beek 2022, 285; Šterbenc Erker 2023, 190 f. sowie den Verweis auf weiterführende Literatur bei Hirt 2022, 250 mit Anm. 626.

Einzelnen zeigt sich in beiden Passagen an nichts deutlicher als an dem der patriarchalischen römischen Gesellschaft zugrundeliegenden Nexus zwischen Staats- und Familienstrukturen: Im zweiten Buch der *Fasti* demonstriert der Sprecher eine geradezu kindliche Freude daran, die Benennung der Senatoren als *patres ad absurdum* zu führen, indem er diesen entmachteten und entmännlichten *patres* (vgl. die verräterische Wortstellung *falsaeque patres* im Hyperbaton zu *caedis*, 2, 497) dem wahren *pater* des Romulus gegenüberstellt: Nicht die mörderischen Senatoren, sondern Mars, der Vater des Romulus, ist für die Entrückung seines Sohnes zuständig (*patriis astra petebat equis*, 2, 496)<sup>42</sup> – ebenso übrigens wie Vesta und nicht die Dolche des Brutus und Cassius den Diktator ins Jenseits befördert haben: *ipsa uirum rapui simulacraque nuda reliqui: / quae cecidit ferro, Caesaris umbra fuit* (Ov. *Fast.* 3, 701 f.).<sup>43</sup>

Auch im fünften Buch erscheinen die *patres* als schwach, weil nur von des Romulus Gnaden überhaupt zu Vätern geworden (*censuram longa senecta dabit. / Romulus hoc uidit selectaque pectora patres / dixit*, 5, 70–72);<sup>44</sup> vor allem aber wird ihre Senilität betont (*sene, longa senecta, senibus, auum*, 5, 69. 70. 76),<sup>45</sup> bis sie schließlich zur Benennung des Mai in ihrer übersteigerten Eitelkeit zu ihren eigenen Vorfahren werden müssen: *hinc sua maiores tribuisse uocabula*

---

<sup>42</sup> Vgl. Mantzilas 2002, 510; Labate 2003, 106; Robinson 2011, 313, Bechtold 2011, 155; Šterbenc Erker 2023, 140; zur Parallele Hor. *Carm.* 3, 3, 15 f. (*hac Quirinus / Martis equis Acheronta fugit*) neben Nisbet–Rudd 2004, 43 auch Woodman 2020, 110.

<sup>43</sup> Bömer 1958, 192 f.; Heyworth 2019, 226; Beek 2022, 284.

<sup>44</sup> Dass Romulus sich gerade durch den konservativen Anschein seiner politischen Entscheidungen als Proto-Princeps inszeniert, lässt sich insbesondere an der Interpretation bei Pasco-Pranger 2006, 59 ablesen: „Young men go to war, old men advise and give laws so that the senate is named for them – the division is already familiar; here, however, Romulus lacks an active role as organizer of both society and the calendar. Rather than making a division of society and then naming the months to mimic that division, he sees that this division is already in place and endorses it by entrusting the general interests of his city to the elders“ (vgl. auch Leidendecker 2019, 249).

<sup>45</sup> Vgl. zum idealisierten Bild eines aus ‚weisen alten Männern‘ bestehenden Senats bei Ovid, Cicero und anderen antiken Autoren auch die Ausführungen von Parkin 2003, 100–129, zu Ovid insbesondere 100–104 sowie Leiendecker 2019, 250 mit Anm. 751 und 254 mit der Betonung, dass „in der Rede selbst fast ausschließlich von den *senes* und der Rolle der *senectus* gesprochen wurde“.

*Maio / <rum>or et aetati consuluisse suae* (5, 73 f.).<sup>46</sup> Damit maßen sie sich an, was nur dem Monarchen und Gottessohn ansteht – doch nicht einmal dieser benennt sein Volk nach sich, sondern umgekehrt sich nach seinem Volk: ‚*prohibe lugere Quirites, / nec uiolent lacrimis numina nostra suis; / tura ferant placentque nouum pia turba Quirinum / et patrias artes militiamque colant!*‘ (2, 505–508).<sup>47</sup> Die – vom scheidenden König freilich in klassisch monarchisch-dynastischer Manier auf die aus der Sicht des Romulus so benannten *patrias artes* verpflichteten<sup>48</sup> – Quiriten sind eben gerade nicht die Anhänger einer verfassungsmäßigen, aber in ihrer Exklusivität stets verdächtigen Senatsherrschaft, sondern die dynastisch orientierten Militärs vom Schlag eines Julius Caesar, die der Republik dann ja auch tatsächlich ihr Grab geschaufelt haben.<sup>49</sup>

---

<sup>46</sup> Zu dieser nicht unproblematischen Auffassung von *maiores* vgl. beispielsweise die besonders deutlich das (absichtlich) Krude der Wortwahl Ovids ausstellenden Erläuterungen bei Loehr 1996, 257 Anm. 240: „Gemeint sind nicht die *maiores* als Vorfahren, sondern *maiores natu* als *senes*. Dieses Wort ist gewählt in Analogie zu *iuvenes* – *iuniores*, wo die Verbindung evidenter ist“; deutlicher artikuliert das Problem Brookes 1992, 28: „The Muse is faced with the problem of establishing a link between the key word *maiores* and *senes*, the more usual term for the older generation“ (vgl. dazu die weitere Ausführungen *ibd.* 28 f., Smutek 2015, 245 f. und Leidendecker 2019, 248).

<sup>47</sup> Bömer 1958, 118 verweist auf Verg. *Aen.* 6, 847 und die Parallel-darstellung Liv. 1, 16, 7; wichtiger freilich ist sein entscheidender Hinweis auf die Behandlung der Etymologie des Namens Quirinus in *Fast.* 2, 475: *siue suum regi nomen posuere Quirites*, der die Abhängigkeitsrichtung noch einmal deutlich hervorhebt.

<sup>48</sup> Vgl. dazu insbesondere die Anmerkung bei Beek 2022, 235 („the martial legacy that Romulus has from his father“).

<sup>49</sup> Vgl. zum grundsätzlichen Gegensatz zwischen der dynastischen Familie des Romulus und der politischen Institution des Senats auch Pasco-Pranger 2006, 59: „Urania believes that the *maiores*, as law-makers, gave their own name to the month: *hinc sua maiores tribuisse vocabula Maio / tangor; et aetati consuluisse suae*. For this reason I am convinced that the elders gave their own name to May and took consideration for their own generation‘. This shift in emphasis from Romulus to the senators as the namers of the months comes almost automatically as a result of Urania’s emphasis on their position of high honor – control of the calendar is inseparable from control of society“; vgl. auch *ibd.* Anm. 97: „Urania’s alternative explanation, that Numitor might have asked his grandson for the honor on behalf of the *senes*, and Romulus

Der Prinzipat hat – das scheint Ovid uns durch die beiden deutlich aufeinander bezogenen Stellen mitteilen zu wollen – den Teufel mit dem Beelzebub ausgetrieben: An die Stelle des <rum>or, des dissonanten und häufig schwer nachvollziehbaren vielstimmigen Gemurmels einer zur Lynchjustiz geneigten Volksmasse, die die korrupte und letztlich in ihrer Selbstverliebtheit nicht weniger als in ihrem Tyrannenmord selbstzerstörerische Senatorenkaste mit Argusaugen betrachtet und so ein Mächtegleichgewicht des Misstrauens konstituiert, ist die willkürliche Setzung einer neuen Realität getreten, die ihre reine Macht im singularischen und etymologisch nicht weniger als <rum>or einschlägigen *potest* konzentriert.<sup>50</sup> Dass das grammatikalische Subjekt von *potest* über die Nominativmit-Infinitiv-Konstruktion der (ironischerweise ebenfalls als senil dargestellte und darüber hinaus klanglich ebenso wie sein Enkel Romulus mit <rum>or verbundene) schwache König Numitor ist,<sup>51</sup> rüttelt freilich bereits heftig am strahlenden Glanz dieser neuen monarchischen Macht – und dass das logische Subjekt der gesamten willkürlichen Setzung, die Erfinderin des Beispiels und Schöpferin der neuen Realität die Muse Uranie ist, zeigt die wichtigste Botschaft Ovids: Wenn der Prinzipat erfolgreich sein will, muss er sich auf die Autorität der Poesie stützen.<sup>52</sup>

Abschließend soll hier also folgender Text vorgeschlagen werden (Ov. *Fast.* 5, 69–76):

---

could not refuse him, maintains the respect for old age, but loses something of the political – it replays the relationship of young and old on a familial level“ (vgl. dazu auch Brookes 1992, 34 und Leidecker 2019, 254).

<sup>50</sup> Vgl. dazu etwa Varr. *Ling.* 5, 4.

<sup>51</sup> Vgl. insbesondere Basso 2022, 163: „il vecchio re di Alba non è una presenza molto attiva nei *Fasti* [...]. Rilevante, nel nostro caso, è soprattutto il passo del terzo libro (v. 68), dove il re di Alba è definito, come qui, *auus*, ed è per di più qualificato come *longaevus*, ‚anziano‘; si noti che Numitore è altresì definito *senex* in *Met.* 14, 773: Queste menzioni, nel loro insieme, forniscono una caratterizzazione stabile del personaggio ovidiano“; Barchiesi 1991, 14 sieht Numitor auch durch den Verweis auf Ciceros Epos *De consulatu suo* (fr. 2, 66–70) ironisiert.

<sup>52</sup> Zu Ovids wiederholtem Bekenntnis zu einer panegyrisch-staatstragend-stabilisierenden Dichtung vgl. etwa die Stellensammlung bei Gaertner 2005, 109 (zu Ov. *Pont.* 1, 1, 27 f.).

uerba quis auderet coram sene digna rubore  
dicere? censuram longa senecta dabat. 70  
Romulus hoc uidit selectaque pectora patres  
dixit: ad hos urbis summa relata nouae.  
hinc sua maiores tribuisse uocabula Maio  
<rum>or et aetati consuluisse suae;  
et Numitor dixisse potest „da, Romule, mensem 75  
hunc senibus“ nec auum sustinuisse nepos.

Wer wagte es, in Gegenwart eines Greises Worte zu sprechen, die einem die Schamröte ins Gesicht treiben müssen? Hohes Alter verlieh das Zensorenamt. Dies sah Romulus und nannte die erwählten Autoritäten die Väter: Diesen wurde die Verantwortung für die neugegründete Stadt übertragen. Es geht das Gerücht, dass diese Altvorderen dem Mai deshalb ihren Namen gaben und so ihrem Alter ein Denkmal setzten; es ist aber auch möglich, dass Numitor sagte: „Romulus, widme diesen Monat den alten Männern“, und dass der Enkel dem Großvater dies nicht gut abschlagen konnte.

Heiko Ullrich  
*Kraichtal*

heiko.f.ullrich@web.de

### Bibliographie

- R. Ackerman, „Sir James G. Frazer and A. E. Housman: A Relationship in Letters“, *GRBS* 15 (1974) 339–364.  
H. E. Alton, D. E. W. Wormell, E. Courtney (Hgg.), *P. Ouidii Nasonis Fastorum Libri Sex* (Stuttgart–Leipzig 1977).  
A. Barchiesi, „Discordant Muses“, *PCPS* 37 (1991) 1–21.  
L. Basso, *Dee di maggio. Introduzione e commento a Ovidio, ‚Fasti‘ 5, 1–378* (Alessandria 2022).  
C. Bechtold, *Gott und Gestirn als Präsenzformen des toten Kaisers. Apotheose und Katasterismos in der politischen Kommunikation der römischen Kaiserzeit und ihre Anknüpfungspunkte im Hellenismus* (Göttingen 2011).  
A. E. Beek, *Ovid, ‚Fasti‘ Books 1–3. Edited with an Introduction, Translation and Commentary* (Liverpool 2022).  
I. N. Brookes, *A Literary Commentary on the Fifth Book of Ovid’s Fasti*. Diss. (Newcastle upon Tyne 1992).

- F. Bömer, *P. Ovidius Naso. Die Fasten II: Kommentar* (Heidelberg 1958).
- R. R. Caston, *The Elegiac Passion. Jealousy in Roman Love Elegy* (Oxford 2012).
- A. Chiu, *Ovid's Women of the Year. Narratives of Roman Identity in the 'Fasti'* (Ann Arbor 2016).
- C. Damon, „Looking for ‚auctoritas‘ in Ennius’ ‚Annals‘“, in: C. Damon, J. Farrell (Hgg.), *Ennius' Annals. Poetry and History* (Cambridge 2020) 125–146.
- J. Delz, „Kritische Bemerkungen zu Tibull, Ovid und Martial“, *MH* 28 (1971) 49–59.
- U. Egelhaaf-Gaiser, „Jahresfest am Tiberufer: Anna Perenna und die ‚Topographie der Zeit‘ in Ovids ‚Fasten‘“, in: F. Mundt (Hg.), *Kommunikationsräume im kaiserzeitlichen Rom* (Berlin–Boston 2012) 197–226.
- L. Frantantuono, R. Alden Smith, *Virgil, Aeneid 8. Text, Translation, and Commentary* (Leiden–Boston 2018).
- J. G. Frazer, *Publii Ovidii Nasonis Fastorum libri sex. The ‚Fasti‘ of Ovid. Edited with a Translation and Commentary IV: Commentary on Books V and VI* (London 1929).
- J. G. Frazer (Hg.), *Ovid's Fasti. With an English Translation* (London – New York 1931).
- J. G. Frazer, J. P. Goold (Hgg.), *Ovid. Fasti* (Cambridge, Mass. 21989).
- M. Fucecchi, „A Lesson from the East: A New Pattern of Virility in Ovid’s ‚Fasti‘“, in: S. Finkmann, A. Behrendt, A. Walter (Hgg.), *Antike Erzähl- und Deutungsmuster. Zwischen Exemplarität und Transformation. FS C. Reitz* (Berlin–Boston 2018) 547–573.
- H. Fuchs, „Kleinigkeiten“, *MH* 29 (1972) 217–218.
- J. F. Gaertner, *Ovid ‚Epistulae ex Ponto‘, Book I. Edited with Introduction, Translation, and Commentary* (Oxford 2005).
- J. F. Gaertner, „Ovid and the ‚Poetics of Exile‘“, in: J. F. Gaertner (Hg.), *Writing Exile: The Discourse of Displacement in Greco-Roman Antiquity and Beyond* (Leiden 2007) 155–172.
- E. Gee, „Some Thoughts about the ‚Fasti‘ of James George Frazer“, *Antichthon* 32 (1998) 64–90.
- E. Gowers, *Horace: Satires, Book I* (Cambridge 2012).
- G. Guastella, *Word of Mouth. ‚Fama‘ and Its Personifications in Art and Literature from Ancient Rome to the Middle Ages* (Oxford 2017).
- H.-C. Günther, *Quaestiones Propertianae* (Leiden – New York – Köln 1997).
- P. Hardie, *Rumour and Renown. Representations of ‚Fama‘ in Western Literature* (Cambridge 2012).
- M. Helzle, *Ovids ‚Epistulae ex Ponto‘. Buch I-II. Kommentar* (Heidelberg 2003).
- S. J. Heyworth, *Ovid: Fasti, Book III* (Cambridge 2019).
- M. Hirt, *Die Festdarstellungen in Ovids ‚Fasti‘* (Stuttgart 2022).

- N. Horsfall, *Virgil, Aeneid 3. A Commentary* (Leiden–Boston 2006).
- N. Horsfall, *The Epic Distilled. Studies in the Composition of the ‚Aeneid‘* (Oxford 2016).
- A. E. Housman, „The First Editor of Lucretius“, *CR* 42 (1928) 122–123.
- R. J. King, *Desiring Rome. Male Subjectivity and Reading Ovid’s ‚Fasti‘* (Columbus 2006).
- M. Labate, „Tra Grecia e Roma: l’identità culturale augustea nei ‚Fasti‘ di Ovidio“, in: R. Gazich (Hg.), *Fecunda licentia. Tradizione e innovazione in Ovidio elegiaco* (Mailand 2003) 71–118.
- T. Leiendecker, *‚Causam facundo reddidit ore deus‘. Studien zu den Göttergesprächen in Ovids ‚Fasti‘* (Hamburg 2019).
- J. Loehr, *Ovids Mehrfacherklärungen in der Tradition aitiologischen Dichtens* (Stuttgart–Leipzig 1996).
- D. Mantzilas, *Les divinités dans l’œuvre poétique d’Ovide* (Villeneuve-d’Ascq 2002).
- S. McCallum, „Rivalry and Revelation: Ovid’s Elegiac Revision of Virgilian Allusion“, in: G. McIntyre, S. McCallum (Hgg.), *Uncovering Anna Perenna. A Focused Study of Roman Myth and Culture* (London – New York 2019) 19–36.
- J. S. McIntyre, „Calendar Girl: Anna Perenna Between the ‚Fasti‘ and the ‚Punica‘“, in: G. McIntyre, S. McCallum (Hgg.), *Uncovering Anna Perenna. A Focused Study of Roman Myth and Culture* (London – New York 2019) 37–53.
- R. Moreno Soldevila, *Martial, Book IV. A Commentary* (Leiden–Boston 2006).
- K. Morgan, *Ovid’s Art of Imitation. Propertius in the ‚Amores‘* (Leiden 1977).
- P. G. Naiditch, *Problems in the Life and Writings of A. E. Housman* (Beverly Hills 1995).
- T. J. Nelson, *Markers of Allusion in Archaic Greek Poetry* (Cambridge 2023).
- R. G. M. Nisbet, N. Rudd, *A Commentary on Horace: Odes, Book III* (Oxford 2004).
- J. O’Hara, *True Names. Vergil and the Alexandrian Tradition of Etymological Wordplay* (Ann Arbor 1996).
- V. Panoussi, *Brides, Mourners, Bacchae. Women’s Rituals in Roman Literature* (Baltimore 2019).
- T. G. Parkin, *Old Age in the Roman World. A Cultural and Social History* (Baltimore–London 2003).
- M. Pasco-Pranger, *Founding the Year. Ovid’s ‚Fasti‘ and the Poetics of the Roman Calendar* (Leiden–Boston 2006).
- W. Peterson, *The Speech of Cicero in Defence of Cluentius* (London 1895).
- H. Pinkster, *The Oxford Latin Syntax. II: The Complex Sentence and Discourse* (Oxford 2021).

- M. Platnauer, „Spicilegia Ovidiana“, *G&R* 38/39 (1944) 68–72.
- A. Ramírez de Verger, *Book VI of Ovid's 'Metamorphoses': A Textual Commentary* (Berlin–Boston 2021).
- J. S. Reid, „Notes on Books I and II of the ‚De Rerum Natura‘“, *HSCP* 22 (1911) 1–53.
- W. Ries, *Gerücht, Gerede, öffentliche Meinung. Interpretationen zur Psychologie und Darstellungskunst des Tacitus*. Diss. (Heidelberg 1969).
- M. Robinson, *A Commentary on Ovid's ‚Fasti‘, Book 2* (Oxford 2011).
- D. Smutek, *‚Idem sacra cano‘ – Komik und Mehrdeutigkeit in Ovids ‚Fasti‘* (Hamburg 2015).
- D. Spencer, *Language and Authority in ‚De Lingua Latina‘. Varro's Guide to Being Roman* (Madison 2019).
- M. Steenblock, *Sexualmoral und politische Stabilität. Zum Vorstellungszusammenhang in der römischen Literatur von Lucilius bis Ovid* (Berlin–Boston 2013).
- D. Šterbenc Erker, *Ambiguity and Religion in Ovid's ‚Fasti‘* (Leiden–Boston 2023).
- G. Taxidis, „Horace's Book and ‚Sphragis‘. Writing Materials in Horace's ‚Epistles‘ 1. 20“, in: R. Berardi, N. Bruno, L. Fizzarotti (Hgg.), *On the Track of the Books. Scribes, Libraries and Textual Transmission* (Berlin–Boston 2019) 25–46.
- F. Ursini, *Ovidio, ‚Fasti‘ 3. Commento filologico e critico-interpretativo ai vv. 1–516* (Mailand 2008).
- J. Wagner, *Orphic Voice(s). A Narratological Commentary on Ovid's ‚Metamorphoses‘ 10.1–11.84* (Leiden–Boston 2024).
- A. Walter, *Time in Ancient Stories of Origin* (Oxford 2020).
- A. J. Woodman, *Horace: Odes, Book III* (Cambridge 2020).
- J. Zenk, *Die Anfänge Roms erzählen. Zur literarischen Technik in der ersten Pentade von Livius ‚Ab urbe condita‘* (Berlin–Boston 2021).

In Ov. *Fast.* 5, 74 the paradosis offers *tangor*, otherwise unattested as *verbum dicendi* governing an accusative with infinitive. Comparing Ov. *Fast.* 5, 625 f. and Verg. *Aen.* 7, 144, this note argues for reading *rumor* (proposed but then rejected by J. G. Frazer) instead of *tangor* explaining the corruption as a melting of a former gloss *fama* (perhaps corrupted into *tam*) into the original *rumor* producing the non-latin *\*famor* or *\*tamor* then emended by a scribe or corrector into the *tangor* of the manuscripts. Reconstructed *rumor* in 5, 74 allows for an interesting comparison between 5, 69–76 and 2, 491–508 showing how Ovid criticizes both the selfish senate of the late republic and the princes who removed power from the republican institution in an arbitrary manner.

В рукописном чтении Ov. *Fast.* 5, 74 глагол *tangor* выступает как *verbum dicendi*, от которого зависит асс. *cum inf.* Однако такое значение больше нигде не засвидетельствовано. Опираясь на параллели Ov. *Fast.* 5, 625 f. и Verg. *Aen.* 7, 144, автор защищает конъектуру *rumor*, предложенную, но затем отвергнутую Дж. Фрезером. Он предполагает, что глосса *fama* (очевидно, в искаженной форме *tam*) слилась со словом *rumor*, которое она была призвана объяснять, в виде *\*famor* или *\*tamor*, что было затем исправлено на *tangor*. Чтение *rumor* в 5, 74 позволяет сопоставить 5, 69–76 с 2, 491–508 и проследить, как Овидий критикует эгоизм позднереспубликанского сената и принцепса, по своему произволу лишившего власти республиканские установления.

## CONSPECTUS

NICHOLAS LANE	
Two Conjectures on Pindar .....	5
VSEVOLOD ZELTCHENKO	
Eur. <i>IT</i> 819: A Parallel .....	10
CAROLUS M. LUCARINI	
In <i>Pindari Scholia</i> adversaria .....	17
ELIA SCHNAIBLE	
Varia epigraphica .....	35
ELENI AVDOULOU	
Sardanapal(1)us in Cicero and Philodemus' <i>On Rhetoric</i> Book 3 ....	48
MARIA N. KAZANSKAYA	
The Expression <i>longus Hellespontus</i> in Ovid .....	56
HEIKO ULLRICH	
Eine vergessene Konjektur J. G. Frazers zu Ov. <i>Fast.</i> 5, 74 .....	77
DENIS KEYER	
"Waxing the Knees of the Gods" in Juvenal (10. 55) and Prudentius ( <i>Apoth.</i> 457) .....	102
GRIGORY BELIKOV	
Maximos von Tyros und Apologie des Sokrates .....	131
GIOVANNI ZAGO	
Per il testo e l'esegesi di Aviano, <i>Fab.</i> 40. 1–4 .....	155
S. DOUGLAS OLSON	
Philological Notes on the Letter <i>lambda</i> in a New Greek-English Dictionary. IV. λογοςκόπος – λωφάω .....	161
Keywords .....	188
Guidelines for contributors .....	190